

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

Szerkesztőségi iroda: Versecz Laktanya-utca  
28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét  
érdeklő minden küldemény és levelezés.

Előfizetési díj: egész évre helyben 10 korona.  
Vidékre 11 korona.

Egyes szám ára 20 f.

Felelős szerkesztő: Perjessy Lajos.

Kiadó-hivatal: Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet  
Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések  
hirdetmények és felszólamlások.

Hirdetési díj: petit soronként 12 f. — A nyílt térben  
egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIV. évfolyam.

Vasárnap 1905. évi december hó 3-án.

49. szám.

## Versecz 1905. decz. 1.

Ha a hazai kereskedelem ügyéről szólnunk, akkor mindenestre a magyar nemzet egyik legfontosabb kiegészítő részéről van szó, mely századok, sőt egy évezred óta, a magyar nemzettel e hazában él a nélkül, hogy a nemzettel sorát azonosítani tudta, hogy nyelvét elsajátítani képes lett volna.

Ha a kereskedelmet csak úgy akarjuk megítélni, mint adó és vevő, vagy közvetítő elemet, akkor igen csekély értéket tulajdonítunk a kereskedelemnek. A kereskedelem értéke a maga valóságában csak ott ismerhető fel, a hol mint nemzeti tényező mutatkozik, a hol a kereskedelem mint hatalom, a nemzeti érdek támasza, elősegítője szerepel.

Ha a nemzeti érdekek kívánják, önmegtartózkodónak kell lennie, vagyis bizonyos alkalmakkor ez ellentől sem venni, sem annak eladnia nem szabad csak azért, hogy a nemzeti érdekeknek megfeleljen.

Oly magas fokra kell emelni nálunk a kereskedelmet, annak nemzeti irányát, a mint az Angol- és Fancziaországban van, és ha oda fejlődhetnék kereskedelmünk, a hol az ezen országokban áll, rendkívüli szolgáltatásokat tehetne a magyar kereskedelem a magyar nemzetnek.

Tudjuk mi azt, hogy az elmélet emberei azon hitben élnek, hogy a magyarosodás az iskolák által elérhető, feledik azonban hogy a magyar kereskedelem mennyire

át van hatva a német és más idegen szellemtől.

Nézzünk csak körül itt Verseczen. Milyen elenyésző csekély azon kereskedők száma, a kik könyveiket magyar nyelven vezetik, magyar feliratokat használnak és a magyar államnyelvnek megadják a kellő tiszteletet.

Nem egy részén a városnak olyan az utcák külső képe, mintha nem is Magyarországban, hanem valahol Németországban, vagy Szerbiában élnénk. Ritka egy egy árva magyar felirat, mint a fehér holló.

Ifjakunk közül igen kevesen mennek a magyar kereskedelmi iskolákba, hol őket magyar nemzeti szellemben nevelik, de ezeket az ifjakat is — kevés kivétellel — a gyakorlat mihamarább elnémetesíti.

A mi legsajnosabb, a kereskedő tanoncok legnagyobb része alig végzi el az elemi iskolai osztályokat. — A középiskola legalsó osztályából kibukott hanyag tanulókkal népesednek be a kereskedések. Szaktanulmányról, szakismeretek szerzéséről szó sincsen. A kereskedő tanonc iskolákat sem látogatják rendszeresen.

Magyar nyelvi ismereteik hiányosak, vagy egyáltalában nem is tudnak magyarul.

A kereskedelem magyarosítására nemcsak társadalmi, hanem törvényhozási uton is kellene intézkedni, hogy a magyar hazában csak magyar nyelvű könyvek legyenek vezethetők, törvény előtt csak magyar nyelvű könyvkivonatnak adassék meg a jogvédelem stb. stb.

Sajnos, a mi kereskedőink is nagyjából osztrák gyárakkal és kereskedőkkel állanak összeköttetésben, az az osztrák gyáros vagy kereskedő pedig nem tartja érdemesnek, hogy a Rebellenhund, magyar kereskedő kedvéért, a ki éveken át milliókkal gazdagítja, magyar levelezőt tartson, mert mi olyan naivak vagyunk, hogy inkább mi tanuljuk meg az idegen nyelvet annak a kedvéért, a kinek fizetünk.

Régibb és mostani kereskedelmi viszainkat tekintve, nem csodálkozhatunk azon, hogy kereskedelmünk még nem annyira magyar, mint azt a magyar nemzet ezeréves fényes, dicsőségteljes múltja követelné, mert hisz csak alig néhány éve, hogy a kereskedelem kezd magyarosodni, de az a mozgalom, a mely ebben az irányban folyamatban van, nem elég megfelelő, szélesebb alapokra kell azt fektetni.

A leghathatósabb eszköz a társadalom kezében van.

A vevőközönség szorítsa a kereskedőket a magyarosodásra: ne vásároljon olyan üzletben, hol a cégábla nem magyar, ne fogadjon el senki német nyelvű számlát, elintézetlenül küldjön vissza német levelet, hogy azt magyarul írják meg, német czímzésű levelet egyáltalán ne fogadjon el, ha a kereskedésébe bemelegünk, magyar nyelven kérjük a bevásárolandó tárgyat, ha nem ennek a nyelvnek használata mellett szolgálják ki, fordítsunk hátat stb. stb.

## Tárca.

### Magyar Remekírók.

Irodalmunk remekeinek egyöntetű díszes kiadása, a Magyar Remekírók című gyűjtemény, a Franklin-Társulatnak ez a nagyszabású, korszakos irodalmi vállalkozása, immár befejezése felé közeledik. Az ötvenöt kötetre tervezett hatalmas gyűjteménynek most jelent meg a nyolczadik ötkötetes sorozata, úgy hogy ma már negyven kötetnyi remekíró ékesítheti minden művelt magyar család könyvtárát.

Minden művelt nemzet régóta gondoskodott arról, hogy a nemzeti szellem legbecsebb kincsei, a nagy írók alkotásai, egyöntetű gyűjteményes kiadásban közkinccsé váljanak, s bárki számára hozzáférhetővé legyenek, mert a remekírók kiapadhatatlan forrásai a nemzeti kultúrának és legfontosabb tényezői a nemzeti önérzet és önállóság fejlesztésének.

A mi irodalmunkban eddig a nagy írók jórészt csak drága, díszes különkiadásokban kerültek forgalomba, egyaránt rég elhunyt, s a szerzői jog védelme alól felszabadult klasszikuson kívül. A Franklin-Társulat vállalkozása e téren úttörő vállalkozás volt, s a Magyar Remekírók nagy sikere a bizonyossága annak, hogy a gyűjtemény milyen nagy közszükségletet elégít ki.

Az új sorozat legérdekesebb kötete a 32. kötet, a mely Kemény Zsigmond történeti és esztetikai tanulmányait illeszti be irodalmunk remekei közé. Gyulai Pál rendezte sajtó alá ezt a kötetet, s az ő gyönyörű bevezető tanulmánya kellőképpen méltatja a nagy regényírónak e kevésbé ismert munkáit, a melyek essay-irodalmunknak igazi gyöngyszemei. A kötetben két történelmi tanulmány van: A két Wesselényi Miklós, és Erdély közléte 1791—1848. Irodalmi tanulmány szintén kettő van: Eszmék a regény és dráma körül és Arany Toldija. A kötet utolsó darabja Kemény nagyszabású emlékbeszéde Vorosmarty Mihályról.

Méltó párja e kötetnek a gyűjtemény most megjelent 30. kötete is, baró Eotvos József munkáinak első kötete, a mely a nagy író apróbb szépirodalmi munkáinak válogatott gyűjteménye. Összes költeményeit. Éljen az egyenlőség című vigjátéka, két hosszabb elbeszélést és Gondolatainak egy füzérét foglalja egybe a vaskos kötet, a melyet kiváló fiatal esztétikusunk, dr. Voinovich Géza, Eotvos életrajzírója, rendezett sajtó alá és látott el magas bevezető tanulmánnyal.

Az új sorozat két további kötete korábban megjelent kötetek folytatása. A 40. kötet Tompa Mihály munkáinak befejező kötete. Négy kötet utott a gyűjteményben a nagy költő munkáinak, s a most megjelent negyedik kötet Tompa költészetének talán legértékesebb ter-

mékeit, a népregéket és virágregéket tartalmazza, Lévy József rendezésében.

A 11. kötet Kisfaludy Sándor munkáinak második kötete, s irodalmunk e nagyemlékű alakjának csaknem összes regéit foglalja magában. A regék elé Heinrich Gusztáv irt hosszabb bevezető értekezést.

Az új sorozat ötödik kötete régi irodalmunk két nagy mesterének van szentelve, s irodalmunk legelső maradandó becsü alkotásait foglalja magában: Balassa Bálint válogatott költeményeit és Zrínyi Miklós Szigeti Veszedelemét. Első nagy lírikusunk és első nagy epikusunk munkáinak e foglalata a gyűjtemény első kötete, a melyet Széchy Károly két tartalmas tanulmánya tesz még értékesebbé.

A kötet élén az írók arczképe van R. Hirsch Nelli művészi rajzonjából.

A díszes kiállítású ízléses kötésű teljes gyűjtemény (55 kötet) ára 220 korona. Megrendelhető havi részletfizetésre minden hazai könyvkereskedés útján. A még hátralévő tizenöt kötet felévenként ötkötetes sorozatokban jelenik meg. Másfél év múlva teljes lesz tehát irodalmunk remekeinek ez az első, nagyszabású és kimerítő gyűjteménye, a melynél értékesebb irodalmi gyűjtemény egyhamar el sem képzelhető.

Ha ilyen mozgalommal látják majd magukat szemben a kereskedők, — bizonyára magyarul fognak írni, magyar czégtáblát is ki fognak függeszteni, magyarul is értő személyzetet fognak tartani, amiből azután lassankint az egész kereskedelem magyarosodása fog kifejlődni

## Kérelem.

Verec város iskolaszéke az idén is, úgy mint más években karácsonyfát kíván felállítani a tisztelendő nővérek vezetésére bizott elemi leánynevelőiskola munkatermében oly szegénysorsu fiú- és leánynevelőké számára, kiknek szüleik a szent ünnepek alkalmából gyermekeiknek még legcsekélyebb ajándékot adni sem képesek.

Tisztelettel fordulunk tehát városunk nagylelkű közönségéhez, hogy fáradozásainkat gyámolítani, a szegény gyermekek karácsonyfája számára taneszközöket, ruhákat ajándékozni, vagy bármi csekély összeg ajánlásával azok beszerzését elősegíteni sziveskedjenek.

A kegyes adományokat — melyek nyilvánosan nyugtatványoztatnak — tisztelettel kérjük az elemi főnépiskola igazgatóságához vagy a leánynevelőiskolába a tisztelendő főnökhöz küldeni.

Veseczen, 1905. évi november hó 26. an.

### A községi iskolaszék.

## Az én kis lányom.

Irta: Szabolcska Mihály.

Az én kis lányom néha-néha  
Az imádságban, vétkezik:  
Az esteli imádkozásról  
Hogy, hogynem, — elfelejtkezik.

Mesemondás közt a karomban  
Szeme korábban leragad . . .  
S csak reggel jut eszébe, hogy jaj!  
Egy imádsága elmaradt.

És mint a jó ember megadja  
A régi adósságot is:  
Nagy áhittattal elmondja reggel  
Az esti imádságot is.

S ezalatt a jó Isten ottfent  
Nyájas szelíden mosolyog . . .  
— S ezer áldás aznap a világnak,  
Istennél jókedvet találnak  
A máskor meddő sóhajok!

## Pogányok . . .

Pogányok azok mind, — ne higj nekik,  
S a jó Istent csak szájjal tisztelik,  
Kik bár az oltár körül sürgölődnek:  
Nem értik meg könnyét a szenvedőknek,  
S míg szánkozva néznek le a népre.  
Csak imádkoznak érte!

Pogányok azok mind, ne higj nekik,  
S a jó Istent csak szájjal tisztelik,  
Akik noha sorsintező hatalmak:  
Kalács helyett tanácsot osztogatnak.  
S míg számítgatva néznek le a népre,  
Csak szónokolnak érte!

— Az a szegény, kinek nincs egyebe,  
Talán csak egy karényi kenyere,  
De ha lel egy árvább ügyefogyottra,  
Azt azzal szóltan, szívesen megosztja:  
Oh az — habár itt senki meg se látja,  
Krisztusnak hübb barátja!

## NAPI HIREK

**Bauer-Vogl Gyula**, állami főreáliskolánk közszeretben álló tanára belépett a „V. M. I. Ö. E.“ alapító tagjainak sorába. Bár többen is követnék hazafias intelligenciánk tagjai közül a szép példát.

**Ezüstlakodalom.** Márkus József helybeli iparos nevével tegnapi szombaton ünnepelte házasságának 25 ik évfordulóját. Ez alkalommal különösen a tüzoltók részesítették meleg ovációkban régi társukat, de mások is sokan üdvözölték az ezüstlakodalmozókat. Gratulálunk!

**Főispánunk és a „D. M. K. E.“ kalendáriuma.** Bajsai Zákó Milán Versecz és Pancsova városok főispánjának arcképét közlőveln következéské emlékezik meg főispánunkról a „D. M. K. E.“ naptára:

„Nemzetiségi vidékeken minden hazáját igazán szerető embernek, legyen bármilyen állásban, sok oly szolgálatot kell teljesítenie, melyek a szinmagyar vidékek lakossága előtt nagyobbára ismeretlenek. A nemzetiségi vidékeken más fajta a társas élet, mások a szokások, mások az emberek nézetei oly dolgok mérlegelésénél is, amelyek az egynyelvű magyar társadalomban minden művelt embernél közelek, egyértelműek.

Itt a széleken, hol a nem magyar szó a domináló, hol a magyar együtt él a német, szerb, román anyanyelvű „magyar testvérral“, a hol a szokások, felfogások s a nyelvnek különbsége folytán a társadalmi elszigeteltség nagyon hamar kitormálódik, — megbecsülhetetlen szolgálatot tesznek mindazok, akik az egy házában élő nem azonos anyanyelvű polgárok között botorul emelt valaszfalakat ledöntögetik, közös édes anyáknak, a magyar haza gyermekeit az egymás iránti megbecsülés útjára terelgetik, és azon munkálkodnak, hogy letörvén a pártoskodás, viszálykodás szarvait, a különféle anyanyelvű, egymásra utalt és együtt élő polgárok, mint testvérek békességben éljenek, szeressék és tiszteljék egymást.

Egy olyan férfit mutatunk be e sorokban, ki magas állásban, minden erejével és ambíciójával törekszik arra, hogy a fentebb vazolt czélok megvalósuljanak.

Bajsai Zákó Milán főispán rátermett erre a hivatásra. Olyan ellentéteket tudott és tud kiegyenlíteni, a melyekre mások még vállalkozni sem mertek. A mióta ő áll Versecz és Pancsova városok társadalmának élén, az ellentétek kezdenek elsimulni, a társadalom felveszi a nyugodt munkálkodás fonatát. Nem a hatalom fegyverével, hanem szeretetreméltósággal, mindenkit megnyerni tudó modoránál varázssal fegyverezte le az embereket.

Élete delén álló tetterős férfi, mindössze csak 45 esztendő. Szent-Tamás, a bácskaiak országában született abból a családból, mely mindenkor együtt érzett a magyar nemzettel. A Zákók ott vannak a nemzet fonséges szabadságharczában, mint a Csernovicsok és Damjanicsok. A Zákók alkotmányos életünk visszaállítása óta is mindenkor azon igyekeztek, hogy a nemzetiségi ellentéteket kiegyenlítsék szeretettel, tapintattal és bölcs belátással.

Zákó Milán tanulmányait Zomborban és Budapesten végezte. 1884-ben Bács Bodrogh vármegye aljegyzője, 1890-ben már a szabályai járás főszolgabiraja lett. 1892-ben a közigazgatási térer különösen kitünt főszolgabíróvá a titeli kerület országgyűlési képviselőjévé választotta, és 1901-ben a magyar kormány bizalma Versecz és Pancsova városok főispáni székébe emelte.

Mint a sokagu közigazgatásnak és a végvidék viszonyainak alapos ismerője, e minőségében már eddig is oly vívmányokra tekinthet vissza, melylyel teljesen és osztatlanul megnyerte mindenkinek elismerését.

Megalkuvás nélküli, szívben lélekben magyar ember. Ott látjuk mindenütt, hol a nemzetgazdaság emelésén, a nemzeti kultúra ügyén kell munkálkodni.

Veseczen az ő nevéhez fűződött a pár év előtt megtartott ipari és mezőgazdasági kiállítás, melynek párját lankadatlan erővel most Pancsován igyekszik sikeressé tenni.

Nemzeti kultur - törekvéseinknél örömmel és lelkesedéssel veszi kezébe a számára felajánlott vezérszerepet. Védnöke Verseczen a néphazafias művelődését előmozdító „Magyar Ifjúsági Egylet“-nek; elnöke a „Verseczi Magyar Dalárda“-nak, ott látjuk mint jó példát mutató vezért áldott jószívű nevével egyetemben mindenhol, hol a jótékonyt, könyörületet kell

gyakorolni. Igazi magyar vendégszeretetéről legendákat beszélnek mindazok, akik őt otthonában felkeresték.

**Népszerű tudományos előadások.** A bajsai Zákó Milán főispán védnöksége alatt álló Verseczi Ifjúsági Önképző Egyesület tegnapi szombaton megkezdett népszerű tudományos előadásait ma vasárnap ismét a elemi népiskola nagy termében és pedig d. u. 1/25 órakor leánynevelőké és este 8 órakor egyleti tagok és a nagy közönség számára. Előadásra oly dolgok kerülnek, melyek lakosságunk minden rétegét érdeklik. Egyik helybeli keresett gyakorló orvosunk Dr. Dezső Gyula „A fogak ápolása és gyógyítása“ cím alatt tart 40 vetített képpel és számos preperátum bemutatásával tanulságos és érdekes előadást. Előadásra kerülnek még: „A föld“ Irta Dr. Szekeres Kálmán 50 képpel, továbbá a tanuló előadásainál: Megelevenedő szobor (mozgó) Katóka sir és nevet. Körforgó színes képek. — A majom és szódafaskó. Mariska és Mária. Porúljárt biciklista. — A néger, oroszlan és krokodil; — Szélmalom (mozgó); „Hajózás az északi sark felé“ (mozgó) és ezenkívül sok más kép. Deessy Margit k. a. monológot ad elő. Mint felolvasók és magyarázók szerepelnek még: Dr. Greszler Gyula, Dr. Weitner József, Dr. Cziriák Gyula és Perjessy Lajos egyli. elnök. Ezen komoly tárgyú, mindenfajta léhaság nélküli, de mind a mellett mulattató és tanulságos előadásokra felhívjuk T. Cz. közönségünk becses figyelmét.

### Városunk közigazgatási bizottsága

rendes havi közgyűlést f. hó 9-én szombaton fogja meg tartani.

**A verseczi városi polg. leányiskola** új iskolaépületének felavatása napján, valamint a 26. an megismétlődött díszelőadás tiszta bevétele: 481 kor 2 fillér. Felülvezettek: Méltóságos bajsai Zákó Milán 20, méltóságos Pászty Vilmos kúriai bíró 20, méltóságos Dämpf ezredes 10, nagyságos dr. Rezucha István 9, nagys. Paulovits István 5, nagys. Lászlóffy László 4 50, nagys. Nikolics István g. kel. szerb. pusp. titkár 4, dr. Rezuchané 4, Seide Berta úrnő 4, Zoffmann Sandorné 4, dr. Haág Aladár 3, Stark József 3, Ambrus Árpád 2, Abele Júlia bárónő 2, dr. Kerpel 2, N. N. 2, Bappert Lajos 1 50 koronát, Kasics Karoly, Löschart, Bauer-Vogelné, Fierzné, Buday Elemerné, dr. Dajkoviczné, Kovalik János, Breinichné, Hagg Irén 1—1 kor. Katóné 50 fill. fogadják a fűdő tanítónővérek és szegény gyermekek halás köszönetét.

### Városunk törvényhatósági bizottsága

bajsai Zákó Milán főispánunk elnöke alatt f. hó 28-án, a mult szerdán tartotta meg rendes havi közgyűlést, melynek legfontosabb tárgyát a kormány kinevezésére vonatkozó miniszteri leiratok képezték. E tárgynál majdnem két óra hosszáig folyt a vita, végül 54 szavazattal (23 ellenében) elfogadta a közgyűlés a tanács azon indítványát, miszerint az újra kinevezett kormányban újból bizalmatlanságot szavaz és a leiratokat irattárba teteti. A szerb földművelők szövetkezetének részvényeit, a városi földek bérleténél — follebbezés folytán — nem fogadta el övadék gyanánt a minisztérium és utasította a földbérlo szövetkezetet, hogy az övadékot, vagy készpénzben, vagy övadék-képes értékpapírosokban tegye le a szövetkezet. A szerb részen lévő legelőket 24 002 K-ért, a német részen lévőket pedig 6013 K-ért adta bérbe a város. Babicz E. erdőörnek 383 K. nyugdíjat szavaztak meg.

**A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“** választmánya kisjeszeni Paulovits István kir. tablabíró elnöke alatt a mult hetfőn népes választmányi ülést tartott, mely alkalommal a „Verseczi Magyar Dalárda“ kérelmére az egyleti helyiség atengedése címén adott évi 200 K. segélyen kívül a „V. M. D“-nek 200 korona segélyt szavazott meg. Ambrus Jenő háznagy indítványára felkérte a választmány az egylet

elnökségét, hogy Krecsányi Ignác temesvári szinigazgatóval tárgyalásokat folytasson arra nézve, hogy Krecsányi társulata e téli színiévad alatt Verseczen is tartson időnként előadásokat. Az anyagi garanciát a közművelődési egyesület vállalja magára. — Krauze Ervin egy-letti pénztáros jelentése szerint a „V. M. K. E.” vagyona jelenleg 8634 K. mely gyümölcsözőleg van elhelyezve.

**Az O. M. K. E. kerületi titkárainak értekezlete.** Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés a vidéki kereskedelem kívánalmainak közvetlen módon való megismerése és megbeszélése céljából új intézményt léptetett életbe az által, hogy vidéki kerületeinek titkárait időnként tanácskozássra hívja egybe. Az első ilyen titkári értekezletet, amelyen a verseczi kerület titkára Horváth Ede is részt vett november 25-én, tartották meg. Furst Bertalan alelnök üdvözölve a megjelenteket, kimondja, hogy a titkári értekezleteket az egyesülés ezennel rendszeresíti, miáltal reméli, hogy a központ és a kerületek közti viszony és érintkezés egyre szorosabbá fog fűződni. Beck Géza titkár a kerületek adminisztratív működése tekintetében tett előterjesztéseinek élénk és beható megvitatása után az értekezlet azon módozatokat beszélte meg, amelyek mellett a kerületi titkárok legkönnyebben és leghatékonyabban figyelhetik meg és tájékozhatják a központot a területükön észlelhető gazdasági mozgalmakról. A kereskedő társadalmi állása fejlesztésének, a kereskedelmi ismeretek terjesztésének, a kereskedelmi szellem erősítésének eszközeit és módjait vitatta meg ezután az értekezlet, nagy tetszéssel fogadva az egyesülés alelnökének Kunz Józsefnek ezirányú tanácsait.

**Meghívó.** Az országos Közegészségi Egyesület verseczi osztályának 1905. évi december hó 3-án d. u. 4 órákor a városhaza nagy üléstermében tartandó felolvasással egybekötött választmányi ülésére **Tárgyak:** 1. Dr. Buró Péter felolvasása: „A gümőkórsg elleni védekezés és gümös betegek közgondozása” címmel. 2. Folyó ügyek. 3. Indítványok. „Vendéget szívesen látunk! Dr. Rezucha Istvan, elnök. Dr. Fitz Sándor, titkár.

**A. O. M. K. E. választmányi ülése.** Az Országos Magyar Kereskedelmi Egyesülés vasárnap tartotta meg Budapesten választmányi ülést, melyen Sandor Pál elnökolt. A Dr. Lévy Béla által előterjesztett főtitkári jelentést, a választmány helyesléssel és köszönettel vette tudomásul, ugyancsak helyesléssel fogadta az Egyesülés legközelebbi munkaprogramjára vonatkozó előterjesztéseket, melyek közül kiemeltük a városi kövezetvámok ügyét. Beck Géza titkár jelentette, ezután, hogy a legutóbbi választmányi ülés óta, az Egyesülés tagjainak száma 1122 taggal szaporodott. Az Egyesülésnek a menetrendi ügyekre, a tarifális és menetdíjkezdvényekre, valamint a gyorsvonatokon létesítendő III. osztályú kocsikra, a waggonhiányra, a vasuti üzletszabályzatra, a bérletjegyrendszer, posta és távirtda reformok s a telefon ügyére vonatkozó, Dr. Lévy főtitkár és Beck titkár által ismertetett működését és eredményeit köszönettel vette tudomásul a választmány, Dr. Glucksthal Samu ügyész jelentette, hogy a 40 koronán aluli követelések behajtására szervezett ügyvédi halozat majdnem az egész ország területén létesítve van már s kérte a választmány engedélyt, hogy a szervezet december hó 1-ével működésbe hozathassék. Többek hozzászólása után a választmány e közhasznú intézménynek a kért időben való működésbe hozatalát az O. M. K. E. tagjai számára elutározta. Az Egyesülés ugyesze ismertette továbbá általános tetszés közt, a változás reformjának kérdésében készített előadói javaslatát, azt ajánlvá, hogy a váltoóvast belga mintára a posta teljesítse.

**Meghívó.** Az országos orvos szövetség verseczi főhíjának 1905. évi december hó 3-án d. u. 3 órákor a városhaza nagy üléstermében tartandó „renkivüli közgyűlésére.” **Tárgyak:** 1. Folyó ügyek. 2. A pénztárosi állás betöltése. 3. Indítványok. Dr. Fitz Sándor, elnök. Dr. Buró Péter, titkár.

**A verseczi szocialisták** a múlt vasárnap délután a „Szöllővenyige” helyiségeiben népgyűlést tartottak, mely alkalommal közel 500 hallgató jelent meg. Baron Ede budapesti kiküldöt más fél óráig tartó beszédet mondott, mely után elfogadták a központi szervezetek által az általános titkos választás ügyé-

ben elfogadott határozati javaslatot. Rendezés nem történt.

**A vidéki hírlapírás köréből.** A „Pancsovaer Zeitungot” dr. Graber László, a Délvidéki Lapok szerkesztője átvette, annak főszerkesztőjévé pedig dr. Seemayer Károly lett.

**Az Arany János-Társaság** a múlt szombaton Temesvárott zárt-ülést tartott, melyen megállapították a december és január havi nyilvános felolvasó ülések, valamint a márczius hónapban tartandó nagygyűlés napirendjét, küldöttséget választottak a D. M. K. E.-nek Aradon tartandó közgyűlésére és elhatározták egy szépirodalmi folyóirat kiadását, melynek főszerkesztője Szabolcska Mihály és felelős szerkesztője Sztura Szilárd dr. lesz. A Délmagy. Közművel. Egyesületnek december 8-án Aradon tartandó közgyűlésén a társaságot Szabolcska Mihály vezetése alatt küldöttség fogja képviselni, melynek tagjai Sztura Szilárd dr., Lendvai Miklós és Mészáros Jenő titkár. Bellai József pénztárnok jelentése szerint a társaság vagyona 2344 kor. Az irod. és művészeti estély 150 koronát jövedelmezett. A december hó 20-án d. u. 4 órákor a főreáliskola dísztermében tartandó nyilvános felolvasó-ülés napirendjét így állapították meg: 1. Elnöki megnyitó. 2. Ruth könyve. Székfoglaló, tartja Löwy Mór dr. rendes tag. 3. Monostor és Marsina Várrege. Irta és felolvassa Prepeliczay Eleődne mint vendég. A január havi ülésen Lendvai Miklós rendes tag emlékebeszédet tart Bessenyei Ferencz rendes tag felett.

**A póttartalékosok behívása.** Ismeretes, hogy királyi parancs következtében december 27-én be kell vonulni a póttartalékosoknak a katonasághoz. A póttartalékosokat a honvédelmi miniszter rendelete értelmében falragaszokon hívják föl a jelentkezésre. A falragaszok a múlt héten jelentek meg a hatósági épületeken és a vasutaknál is s a szokatlan katonai behívókat sokan nézték. Saját érdekükben való azoknak, akiket a behívás illet, a falragaszok értelmében cselekedni, mert ezeket a katonai hatóságok olybá veszik, mintha az illető póttartalékos kézhöz vette volna a meghívót s aki elmulasztja a jelentkezést vagy bevonulást, azt súlyos büntetés éri.

**Elfogott váltohamisító.** Krachtusz József volt nagyszentmiklósi kir. járásbírói irnok több rendbeli váltohamisítás, csalás elkövetése után megszökött. A fumei rendőrség a szökevény fiatal embert Abbaziában letartoztatta. Krachtusz nemrégiben végkielégítette magát a mikor a pénzt elverte, világnak ment; szülőinek pedig levelet írt, hogy ongyilkos lesz. A levélben elmondotta egyuttal, hogy apja nevére váltókat hamisított és hogy birtokait is meghamisította még hivatalnok korában. A fumei rendőrség a nagyszentmiklósi kir. járásbíróshoz szállította a szerencsétlen fiatal embert.

**Leöntötte magát vitriollal.** Rajkovits Miklós 15 éves kereskedő inas a múlt szerdán egy vitriollal telt edénnyel bajlódott a rakárban. Az üveget leejtette, az összetört, a mérges folyadék a szegény inas lábait kegyetlenül összeégette.

**Háziipari tanfolyamat** rendez e télen a földművelésügyi Minisztérium támogatása mellett a helybeli „földművelők gazdasági egyesülete” — ha lesz elég jelentkező. E tanfolyamon a háziiparnak sok nemet tanítják. Jelentkezni lehet Köszli Sebestyén egyll. alelnöknel, Gettmann Péter pénztárosnál vagy az egy-let valamelyik választmányi tagjánál. E tanfolyamat melegen ajánljuk szegényebb sorsú magyar lakosaink figyelmébe is.

**Temes vármegye nemes családjai.** Lendvai Miklós nagyszabású történelmi munkájából: Temes vármegye nemes családjai-ból most hagyta el a harmadik kötet a sajátot. E kötet a J., K., L., M., N., O. kezdőbetűjű nemes családok történetét és genealogiáját ismerteti, husz innyi terjedelemben. A kötethez tizenket család színezett címere és az Ottlik-családra vonatkozó és II. Endre király korából származó oklevél fotográfiai felvétele van mellékelve. A művet a Délmagyarországi történelmi és régészeti muzeumtársulat adja ki. Egy-egy kötet ára 20 korona. A befejező (negyedik) kötet a jövő év végén jelenik meg.

**A könyvkötészet remeke.** Szerkesztőségünknek bemutatott 10 kötet művet díszkötésben, melynek a kötése igazán a párisi világiállításon is helyt foglalhatott volna. A kötet 14 színben van előállítva, dus arany nyo-

mással, s keret gyanánt köröskörül elragadóan bájos virág görland vonul végig. Az ember önkéntelenül megakarja fogni a kötésen lévő díszeket, oly mesterisen vannak azok előállítva. Ilyen 10 kötet műhöz, melynek bolti ára 30 korona, ingyen juthat bárki, csupán a bekötési tablaba való beillesztésért fizet darabonként 12 krt. vagyis a 10 kötetnél 1 frt 20 krt, ha előfizeti a „Tolnai Világ Lapja”-t, félévre 4 frt helyett 2 frt 48 krral. Előfizetések a „Magyar Kereskedelmi Közlöny”-höz küldendők, Budapest, VII., Károly-körút 9. Öszintén ajánljuk nb előfizetőinknek, ezen rendkívül érdekes lap megrendelését annál is inkább, mert egy pompás kis házi könyvtár birtokába juthat alig számba vehető összegért, melyben a magyar irodalom színejava, képviselve van ezen művekben.

1547. -- 1905. végrh. szám.

## Árverési Hirdetmény.

Alulírt bírósági végrehajtó az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezennel közhírré teszi, hogy a pesti kir. keresk. és váltó kir. törvényszéknek 1903. évi 106076 számú végzése következtében Dr. Burger Árpád ügyvéd által képviselt Első magyar gazdasági gégyár részvénytársulat javára Slupnich Mihály ellen 1885 kor. 68 fill. a jár. erejéig 1904. évi január hó 25-én foganatosított kielégítési végrehajtás útján lefoglalt és 1000 kor. becsült következő ingóságok, u. m.: esélőszekrény nyilvános árverésen eladotnak. Mely árverésnek a verseczi kir. járásbíróshoz 1903. évi V. 1670.7. számú végzése folytán 3572 kor. 48 fill. tőkekövetés, ennek 1905. évi nov. hó 1. napjától járó 6% kamatai, 1/2% váltódíj és eddig összesen 10 korona bíróság már megállapított költségek erejéig T. Kutason alperes lakásán leendő eszközzésére 1905. évi december hó 13-ik napjának délelőtti 9 órája határidőül kifizetik és ahhoz a venni szándékozók oly megjegyzéssel hivatnak meg, hogy az ériutott ingóságok az 1881. évi LX. t. c. 107. és 108. §-ai értelmében készpénzfizetés mellett, a legtöbbbet igérőnek szűkleg esetén becsáron alul is elfognak adatni.

Amennyiben az előírt ingóságokat mások is le és felül foglaltatták és azokra kielégítési jogot nyertek volna, ezen árverés az 1881. évi LX. t. c. 102. §-a értelmében ezek javára is elrendeltetik.

Kelt Verseczen, 1905. évi december hó 1 napján.

**Fixmann,**  
kir. bírósági végrehajtó.

8604. szám — 1905. tkvi.

## Árverési hirdetmény és feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint telekkönyvi hatóság közhírré teszi hogy Gyika Imre temesvári ügyvéd által képviselt magyar takarékpénztárak központi jelzálogbankja cégének Kozak Avram germóni lakos elleni végrehajtási ügyében 1755 K. 12 f. hátr. tőke, ennek 1901. évi november hó 1-től járó 6% kamatai 60 K. 70 fill. részlet, ennek 1900 évi november hó 1-től járó 7% kamat 1% kötbér, 60 K. részlet ennek 1901 évi május hó 1-től járó 7% kamata 1% kötbér 77 K. 60 f. eddigi 27 K. 45 fill. jelenleg megállapított költségeknek így a csatlakozást nyert Dr. Kormos Béla javára 150 K. tőke s járulékaiknak Kaufmann Jakab javára 57 K. 20 fill. és 68 K. 40 fill. tőke és járulékaiknak kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék hatósági területén fekvő s a germóni 218 sz. tjkönyvben Grauze Péter nevében felvett A. I. 268—269 c/2 hr. sz. és 462—464 a hr. sz. ingatlanok 1014 koronában a germóni 67 sz. tjkvben hozák Avram nevében felvett A. I. 124—125 a hr. sz. 67 ö. i. beltelkes hazra és egy hold legelőre 454 koronában megállapított kikiáltási árban 1905. évi december hó 28-ik napjának délelőtti 10 órákor Germán község előjárósági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fognak eladás alá bocsátatni.

1. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígőretet senki sem tenne, az árverés alá bocsátott ingatlan a kikiáltási áron alul is el fognak adatni.

2. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzzel az ingatlan kikiáltási árának 10%-át, készpénzben, vagy az 1881. LX. t. c. 42. §-ban jelzett arfolyammal számított s az 1881. november hó 11-én 3333 sz. a. kelt I. M. R. 8. §-ában jelzett óvadékképes értékpapírban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. c. 170 §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átiszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontjai a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjáróságnál megtekinthetők.

Verseczen, a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál 1905. évi október hó 16-ik napján.

**Ambrus,** kir. aljbíró.

6178 sz. 1905.

## Hirdetmény.

A hegyközség őrzési kerületén kívül fekvő szőlők tulajdonosai ezennel felhivatnak, hogy a nyilvántartás kiigazítása végett folyó évi december hó 10-ig a városi adó hivatalban, a délelőtti hivatalos órák alatt saját érdekükben jelentkezzenek és előírt csőszbér tartozásukat, a végrehajtás elkerülése végett egyidejűleg fizessék be.

Városi adóhivatal Verseczen 1905 évi december 2-án.

**Bodry,**  
adóügyi tanácsnok.

# DELINKOVAC POKORNY



Bejegyzett védjegy  
Étvágygerjesztő kitűnő ízű

## ürmös-likör

!Orvosilag legmelegebben ajánlva!  
Kapható minden e szakmabeli üzletben, kávéházban stb.  
Próbaországok ára 2,07 vagy 4,035 lit. K 5-80 bérmentve.  
Likörgyár r. t. Pokorný, Zágráb  
Alapított 1862.

Ügyes képviselők kerestetnek.

Tisztításhoz csak



# Globus

tisztítókivonatot

használjunk.  
Legjobb tisztítószer  
a világon

Védjegy:  „Horgony“

### A Liniment. Capsici comp., a Horgony-Pain-Expeller pótléka

egy régióknak bizonyult háziszert, mely már több mint 36 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult közsévínyel, csúsznál és meghűléseknel bedorzsolés-képpen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatossá legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony“ védjeggyel és a Richter cég-jegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapesten.

Richter gyógyszerháza  
az „Arany oroszlánhoz“, Prágában.  
Elisabethstrasse 5 neu. Mindennapi szétküldés.



Az elmúlt  
rendkívüli  
száraz nyár  
folyamán  
smét a

### Küküllőmenti Első Szőlőoltványtelep

(Tulajdonos: GASPARI FRIGYES, 208. N.-Küküllőmegye)

volt az egyedüli az egész országban, ki oltványait óriási mennyiségű, naponta 5 millió liternyi vízzel öntözte, s ennek folytán az egyedüli szőlőtelep, amely ez évben is valóban szép és minden tekintetben kifogástalan minőségű szőlőoltványokat szállít. Képes árjegyzék számos elismerő levéllel ingyen és bérmentve.

## Legolcsóbb tűzifa.

Ameddig a készlet tart, eladunk saját termelésű száraz bükk, gyertyán, tölgy és cser tüzifát. Keryécsai raktárunkban, erdei méterenként

I-ső rendű hasábfát K. 5.20.

I-ső rendű dorongfát „ 4.80

**Keryécsai erdőnkben:**

I-ső rendű hasábfát Kor. 4.

I-ső „ dorongfát „ 3.60

Ugyanott faragott kerítés oszlopok, keréktalp és küllök, valamint mindenemű épület és szerszámfa oszlopok a legjutányosabb árban kaphatók és az erdőben tövön kiválaszthatók.

Erdőkezelőség Keryécsa.

9826. — 1905. szám.

## Pályázat.

A Versecz város törvényhatóságánál megürrült és 2000 kor. alapfizetés, 500 kor. lakbér és két ötödéves, az alapfizetés 10—10%-át kitevő szolgálati korpótlék élvezetével összekötött

### árvaszéki jegyzői

s egyúttal előadói állásra ezennel pályázat hirdettetik.

Az 1883. évi I-ső t.-cz. 5. §-ának VIII. pontja értelmében felszerelt pályázati kérvények legkésőbb f. é. december hó 20-ig bajsai Zákó Milán főispán úr Ó Méltóságához benyújtandók.

A pályázók kötelesek kimutatni, hogy a magyar nyelven kívül a német nyelvet feltétlenül s lehetőleg a szerb nyelvet is legalább szóban birják.

Versecz thjf. város tanácsának 1905. évi november hó 24-én tartott üléséből.

Dr. Rezucha, polgármester.

Özv. Kirchner J. E.-féle műintézet

Verseczen

(özégtulajdonos Kirchner Ernő)

ajánlja magát minden a szakmájába vágó munka jutányos, izléses és gyors kivitelére.

# Globin



minden fáradság nélkül

**gyönyörű fényt!**

A bort puhán tartja és tartóssá teszi.

Egyedüli gyáros:

ifj. Schulz Frigyes, részvény-társaság, Eger és Lipese.

**Még csak néhány napig.**

Huzás már 1905. évi december 28-án.

Magyar királyi

jótekonyczélú államsorsjáték.

**Főnyeremény 150.000 korona,**

**Az összes nyeremények összege 365.000 korona.**

**Egy sorsjegy ára négy korona.**

Sorsjegyek kaphatók a magy. kir. lottójövedéki igazgatóságánál Budapesten (Vámpalota), valamennyi posta-, adó-, vám- és só-hivatalnál, az összes vasúti állomásokon s a legtöbb dohánytözsében és váltóüzletben.

Magy. kir. Lottójövedéki igazgatóság.

# Schicht-szappan!

(„Szarvas“ vagy kulcsszappant).

Legjobb, legkiadósabb s azért a legolcsóbb szappan.

Ment mindennemű káros alkatrészeketől.

**Mindenütt kapható.**



A vásárlásnál különösen ügyeljünk arra, hogy minden darab szappan „Schicht“ névvel és a „szarvas“ vagy a „kulcs“ védjeggyel legyen ellátva.